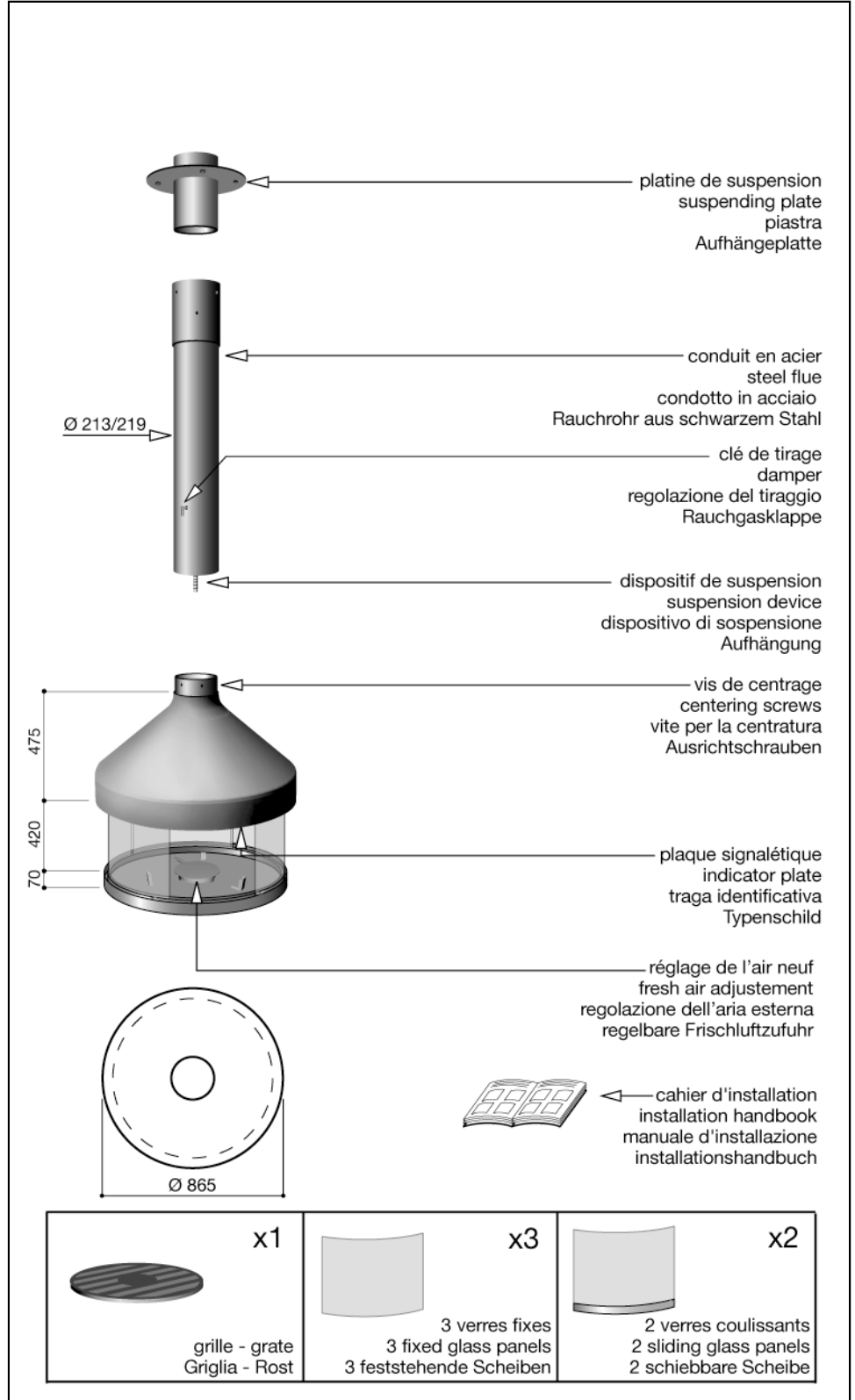
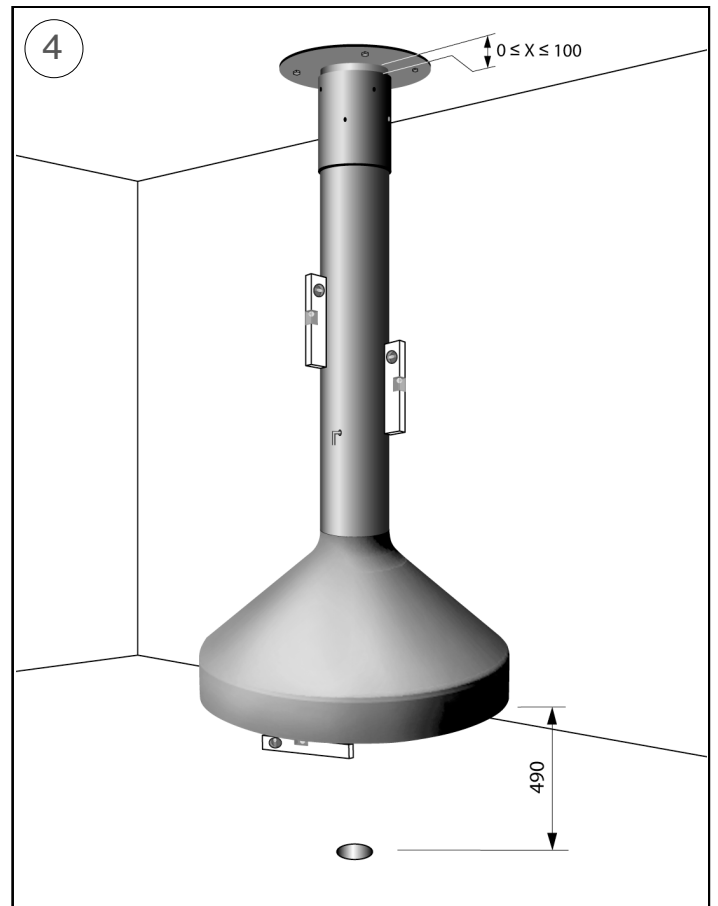
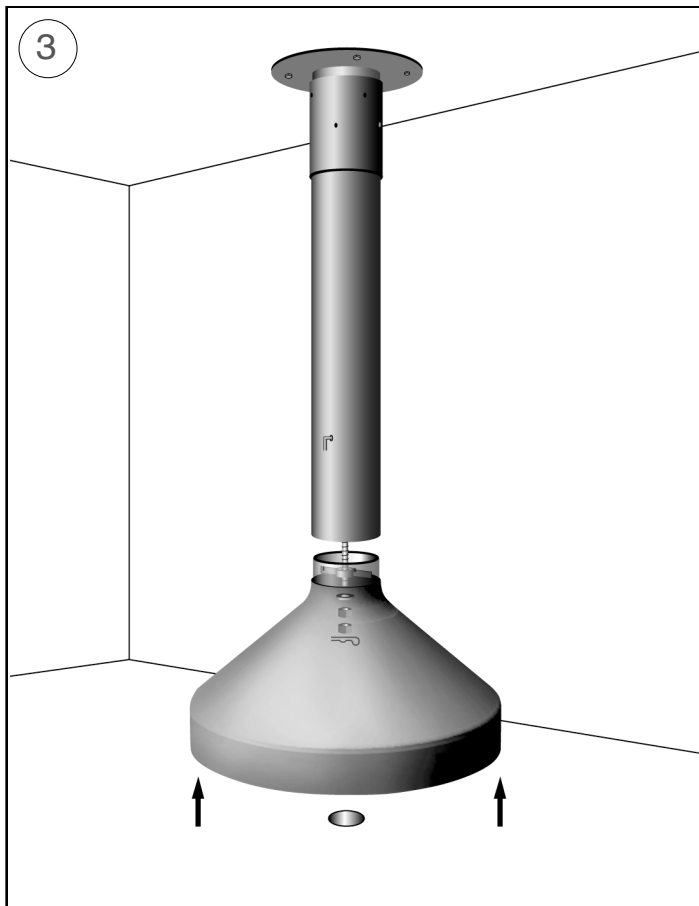
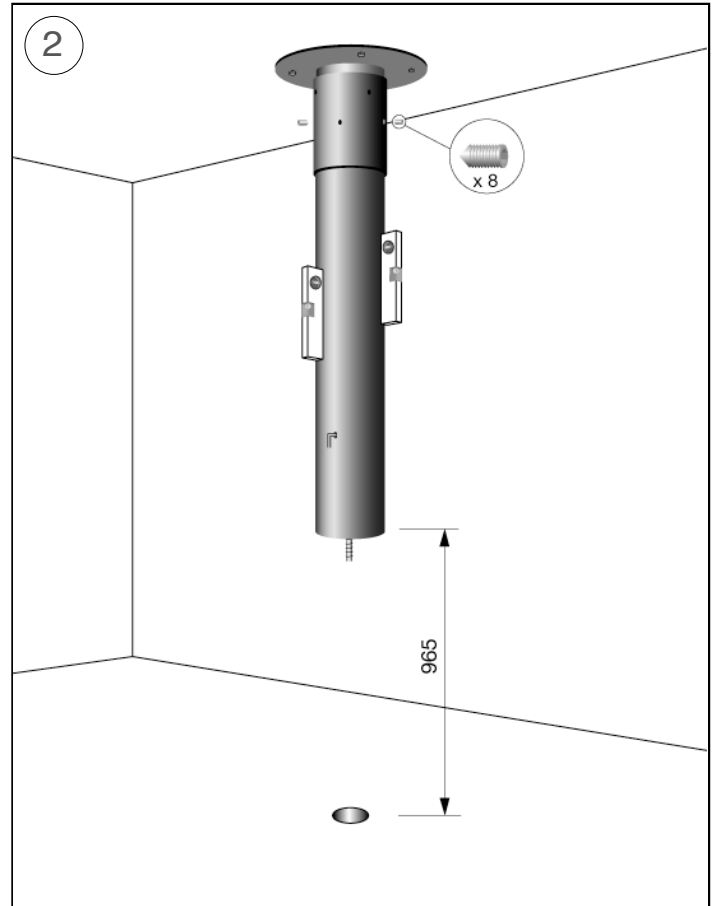
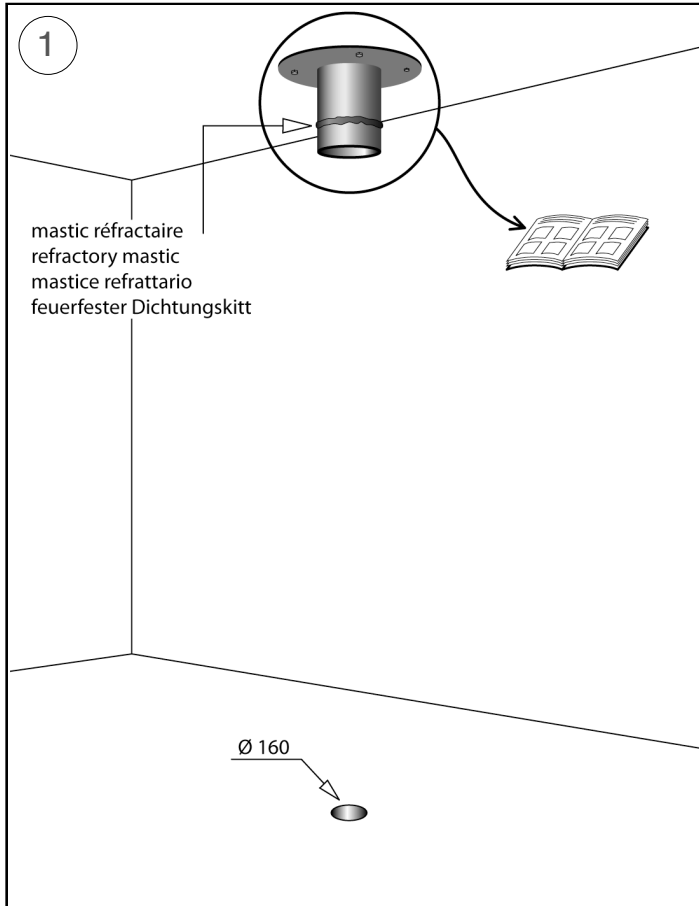


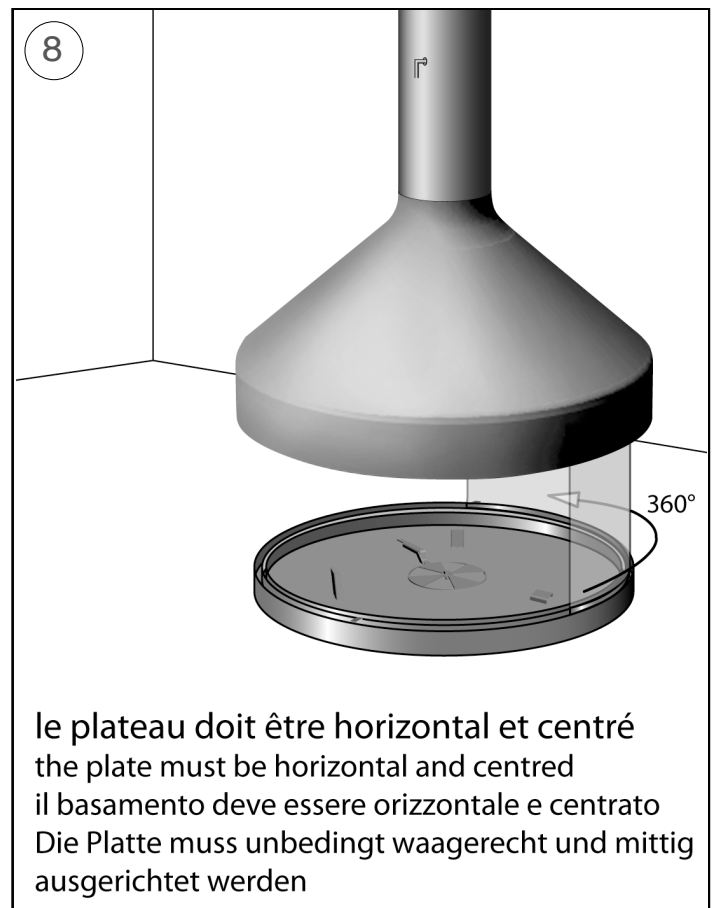
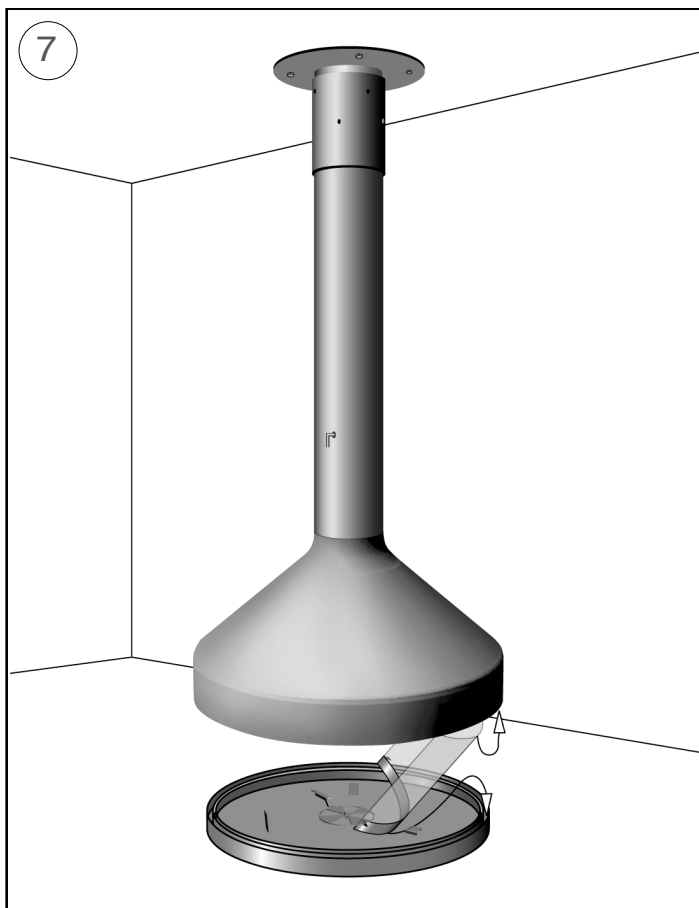
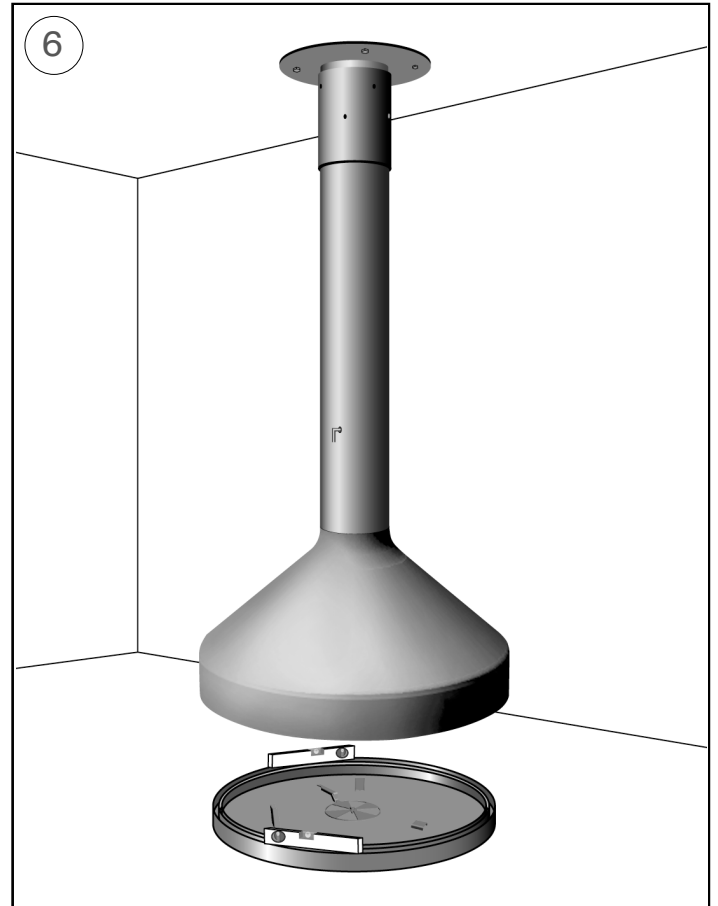
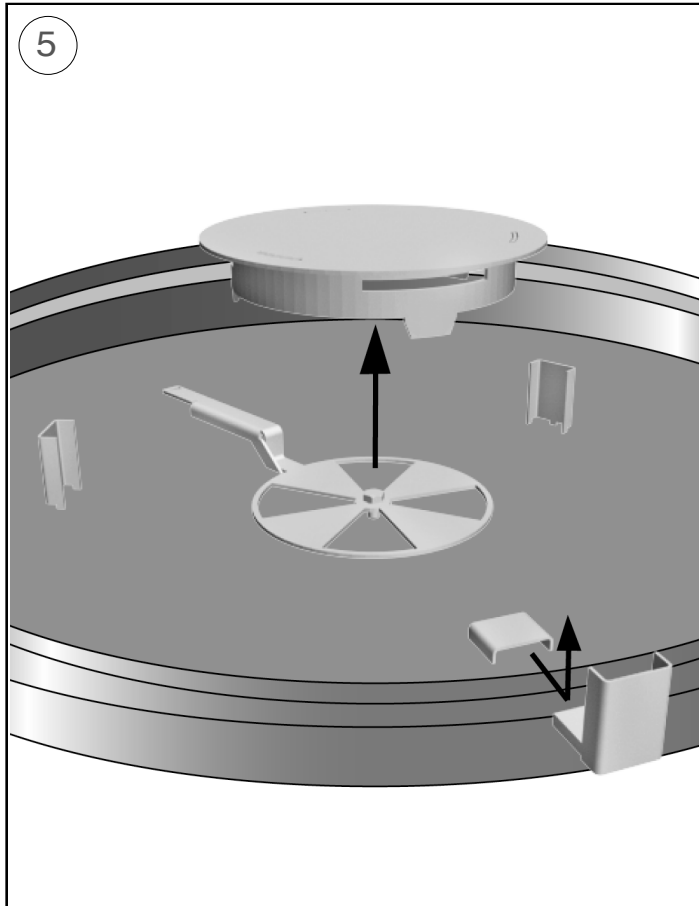


## Notice individuelle

Specific instructions  
 Istruzione individuale  
 Modellspezifische Hinweise  
 Individuele instructie  
 Instrucción individual  
 Дополнительные инструкции  
 Supplerende anvisninger  
 Täiendavad juhised  
 Mallikohtaiset ohjeet  
 ατομική κάρτα ενημέρωσης  
 További utasítások  
 specifiskā instrukcija  
 Individuali instrukcija  
 Fisa individuala  
 Indywidualna instrukcja obsługi  
 Noticia individual  
 Dodatočné inštrukcie  
 Dodatna navodila  
 Särskilda instruktioner  
 Individuální návod  
 Struzzjonijiet addizzjonali  
 Индивидуална информация  
 карта







le plateau doit être horizontal et centré  
 the plate must be horizontal and centred  
 il basamento deve essere orizzontale e centrato  
 Die Platte muss unbedingt waagrecht und mittig  
 ausgerichtet werden

## Distances de sécurité par rapport aux matériaux combustibles.

Safety clearance distances from combustible materials.

Mindestabstand hinsichtlich der brennbaren Materialien.

Distanze di sicurezza da ogni materiale combustibile.

distancias de seguridad con relación a los materiales combustibles

Veilige afstand tot brandbaar materiaal.

Sikkerheds afstand til brændbart materiale.

OHUTU KAUGUS PÖLEVATERJALIDEST.

Suojaetäisyydet palava-aineiseen materiaaliin.

αποστάσεις ασφαλείας από εύφλεκτα υλικά.

Biztonsági távolság gyúlékony anyagoktól.

Droša distance no viegli uzliesmojošiem materiāliem.

Leistinas saugus atstumas nuo degių medžiagų.

Distanzi li jridu jithallew minn kull materjal li jista jaqbad.

Minimalne odległości bezpieczeństwa od materiałów palnych.

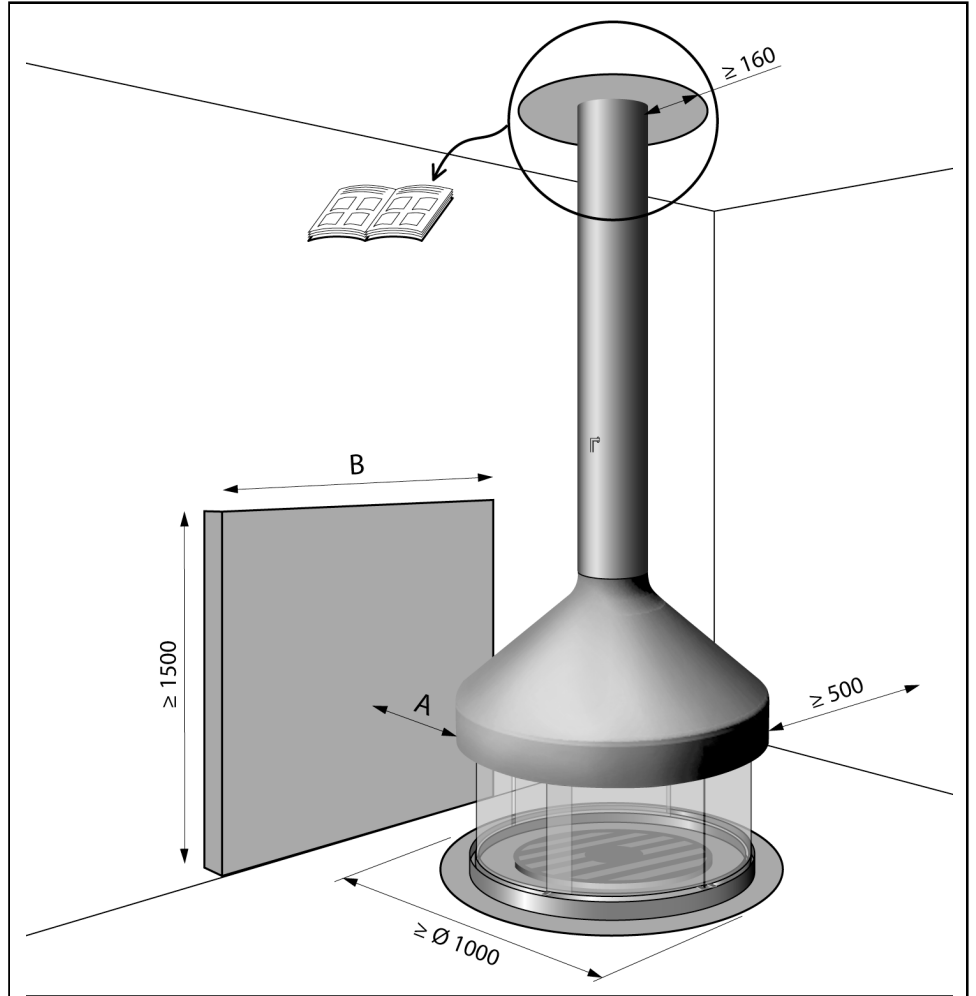
Distâncias de segurança em relação aos materiais combustíveis.

Bezpečnostná vzdialenosť od horľavých materiálov.

Varnostna razdalja glede na vnetljive materiale.

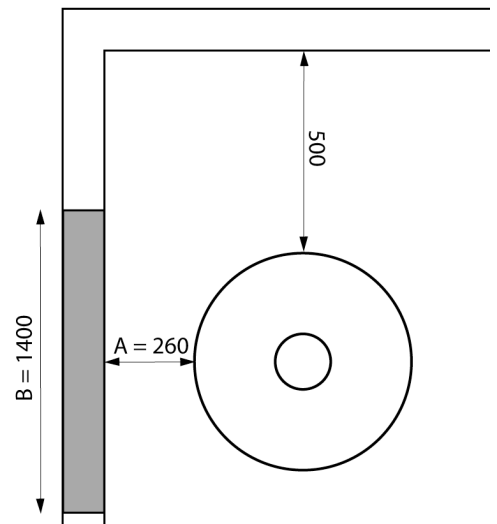
Säkerhetsavstånd från brännbart material.

Bezpečnostní vzdálenost od hořlavých materiálů.



exemple - example - Esempio - Beispiel

A (mm)	B (mm)
$100 \leq A \leq 200$	1600
$200 \leq A \leq 300$	1400
$300 \leq A \leq 400$	1200
$400 \leq A \leq 500$	900
$500 \leq A$	0



matériaux combustibles

combustible materials

materiali combustibili

brennbares Material

matériaux incombustibles et non dégradables sous l'effet de la chaleur

non combustible and heat resistant materials

materiali incombustibili o non degradabili sotto l'effetto del calore

nicht brennbares und feuerbeständiges Material

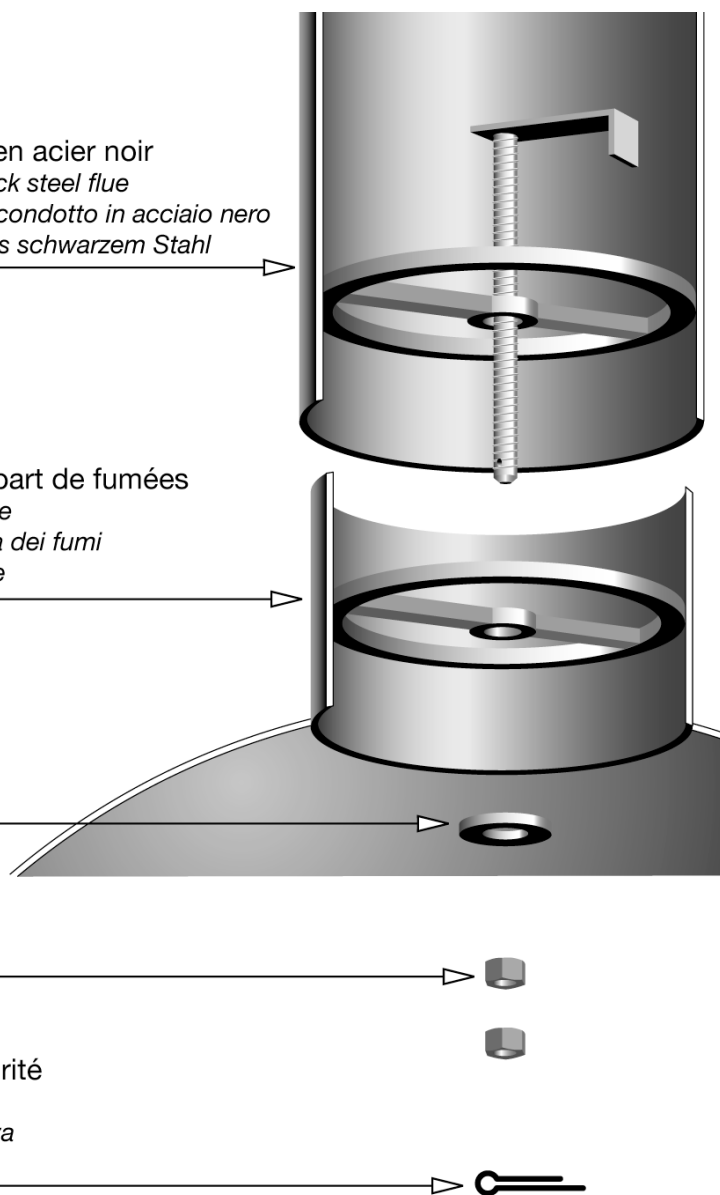
bas du conduit en acier noir  
 low part of the black steel flue  
 parte inferiore del condotto in acciaio nero  
 Rauchrohrende aus schwarzem Stahl

manchon de départ de fumées  
 smoke outlet sleeve  
 manicotto di uscita dei fumi  
 Rauchabzugsmuffe

rondelle  
 washer  
 rondella  
 Unterlegscheibe

écrous M12  
 nuts M12  
 dadi M12  
 Mutter 12 mm Ø

goupille de sécurité  
 split pin  
 copiglia di sicurezza  
 Splint



**Caractéristiques :**

Appareil indépendant, à foyer ouvert (a3), à fonctionnement intermittent. Conforme à EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW avec un tirage de 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C selon EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C pour calculs selon EN 13384-1. m = 24 g/s. Masse de l'appareil = 70 kg.

**Instructions spécifiques d'utilisation :**

Combustible recommandé : bois de chauffage en bûches, Rechargement : ouvrir au maximum la clé de tirage. Lors du fonctionnement avec la porte ouverte, ouvrir au maximum la clé de tirage et l'organe de réglage de l'air neuf.

Réglages pour un fonctionnement à puissance calorifique nominale : Organe de réglage de l'air neuf ouvert au maximum. Clé de tirage ouverte en position 1/6.

**Features :**

Freestanding intermittent burning, open fire (a3). Complying with EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW with a flue draught of 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C according to EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C for calculation according to EN 13384-1. m = 24 g/s. Mass of the appliance = 70 kg.

**Specific operating instructions :**

Recommended fuel: firewood logs, Refuelling : open damper completely. During operation with door open, damper and fresh air adjustment must be completely open.

Settings for operating at nominal heat output : Fresh air adjustment completely open. Damper open in position 1/6.

**Caratteristiche :**

Apparecchio indipendente, a focolare aperto, con funzionamento intermittente (a3). Conforme alla normativa EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW con un tiraggio di 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C in conformità alla normativa EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C per calcolo conforme alla normativa EN 13384-1. m = 24 g/s. Massa dell'apparecchio = 70 kg.

**Istruzioni specifiche d'utilizzo :**

Combustibile raccomandato: legna da ardere in ceppi, massimo Ricarico : aprire al massimo la serranda di regolazione del tiraggio. In funzionamento con la porta aperta, aprire al massimo serranda di regolazione del tiraggio e il dispositivo di regolazione dell'aria nuova.

Messa a punto per un funzionamento a potenza calorifica nominale : Dispositivo di regolazione dell'aria esterna completamente aperta. Serranda di regolazione del tiraggio aperta in posizione 1/6.

**Eigenschaften :**

Freistehende offene Zeitbrandfeuerstätte (a3). Konformitätsbescheinigt für EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW mit 12 Pa Mindestförderdruck.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C gemäß EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C für Berechnung gemäß EN 13384-1. m = 24 g/s. Gewicht der Feuerstätte = 70 kg.

**Spezifische Bedienungshinweise :**

Empfohlener Brennstoff: Brennholzscheite Holznachlegen : Rauchgasklappe vollständig öffnen. Bei offener Betriebsweise Rauchgasklappe und Frischluftzufuhr vollständig öffnen.

Einstellungen für Nennwärmeleistung : Frischluftregulierung vollständig offen. Rauchgasklappe offen auf 1/6.

**Kenmerken :**

Vrijstaand apparaat met open vuurhaard en intermitterende werking (a3). Conform aan EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW bij een trek van 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C overeenkomstig EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C voor berekening overeenkomstig EN 13384-1. m = 24 g/s. Massa van het apparaat = 70 kg.

**Specifieke gebruiksaanwijzingen :**

Aanbevolen brandstof: blokken brandhout, maximaal Bijvullen : de trekklep maximaal openen. Tijdens werking met open deur, de trekklep en het regelorgaan extrene luchttoevoer maximaal openen.

Instellingen voor een werking op nominale warmtecapaciteit : Regelorgaan extrene luchttoevoer maximaal open. Rookklep geopend op stand 1/6.

**Características :**

Aparato independiente, de funcionamiento discontinuo, con hogar abierto (a3). Conforme a EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW con un tiro de 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C según EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C para cálculo según EN 13384-1. m = 24 g/s. Peso del aparato = 70 kg.

**Instrucciones específicas de uso :**

Combustible recomendado: Madera de calefacción en troncos de leña, Alimentación : abrir completamente la llave de tiro. Durante el funcionamiento con la puerta abierta, abrir completamente la llave de tiro y el control del aire frío.

Control para un funcionamiento con potencia calorífica nominal : Control del aire frío completamente abierto. Llave de tiro abierta en posición 1/6.

**Описание :**

Свободно стоящий камин прерывистого горения, с открытой топкой (a3). В соответствии с EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW с тягой в дымоходе 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C в соответствии с EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C расчёт в соответствии с EN 13384-1. m = 24 g/s. Масса каминa = 70 kg.

**Особые инструкции по пользованию :**

Рекомендуемое топливо : дрова, Подача топлива : открыть шибер полностью. При использовании каминa с открытой дверцей шибер и регулятор подачи свежего воздуха должны быть полностью открыты.

Установки для использования каминa при номинальной теплоотдаче : Регулятор подачи свежего воздуха полностью открыт. Шибер открыт в позиции 1/6.

EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C t<sub>w</sub> = 239 °C m = 24 g/s. 70

**Egenskaber :**

Fritstående brændeovn til periodisk drift, åben ild (a3). Overholder standarderne EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW ved skorstenstræk på 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C i overensstemmelse med EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C beregnet værdi i henhold til EN 13384-1. m = 24 g/s. Ovnens vægt = 70 kg.

**Detaljeret betjeningsvejledning :**

Anbefalet brændsel: brændestykker, påfyldning max Ved påfyldning : spjældet åbnes helt. Ved brug med åbne låger skal både spjældet og reguleringsventil for primær lufttilførsel være helt åbne. Indstillinger for funktion ved nominal effekt : Ventil til regulering af lufttilførsel helt åbne. Spjældet åbnet i position 1/6.

**Omadused :**

Eraldisesev katkendikult töötav põletusseade, lahtine tuli (a3). Vastab standardile EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW tömbega 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13% O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C vastavalt standardile EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C määratud vastavalt standardile EN 13384-1. m = 24 g/s. Seadme mass = 70 kg.

**Kasutusjuhised :**

Soovitav küttematerjal: puuhulud, maks Küttematerjali lisamine : avage täielikult siiber. Avatud ukse korral peavad siiber ja värske õhu reguleerimine olema avatud.

Kasutustingimused soojatootlikkuse nimivõimsusel : Värske õhu reguleerimine täielikult avatud. Siiber avatud, asend 1/6.

**Ominaisuudet :**

Vapaasti seisova, ajoittain käytetty polttolaite, avotuli (a3). Standardien EN 13229:2001/A2:2004 mukainen. P = 10 kW hormin minimiveto 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C standardien EN 13240 mukaisesti. t<sub>w</sub> = 239 °C standardin EN 13384-1 mukaisesti laskettuna. m = 24 g/s. Laitteen paino = 70 kg.

**Erikoiskäyttöohjeet :**

Suosittelu polttoaine: puuhalat, maksimi Polttoaineen lisäys : avaa savupelti kokonaan. Käytettäessä luukku auki, on savupellin ja raitisilman oltava säädetty täysin auki.

Nimellistehon käyttöasetukset : Raitisilma säädetty täysin auki. Savupelti auki asennossa 1/6.

**Χαρακτηριστικά :**

Αυτόνομη συσκευή διακοπόμενης λειτουργίας καύσης με ανοικτή εστία (a3). Συμμορφώνεται με τα πρότυπα EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW με ελκυσμό του σωλήνα 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C σύμφωνα με τα EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C για υπολογισμό σύμφωνα με το EN 13384-1. m = 24 g/s. Όγκος της συσκευής = 70 kg.

**Ειδικές οδηγίες χρήσης :**

Συνιστώμενο καύσιμο: καυσόξυλα σε κούτσουρα, μέγ. ποσότητα Επαναπλήρωση : ανοίξτε τελείως τον καπνοφράχτη. Κατά τη λειτουργία με τη θύρα ανοικτή, ανοίξτε τελείως τον καπνοφράχτη και το όργανο ρύθμισης του νέου αέρα.

Ρυθμίσεις για λειτουργία με ονομαστική θερμική ισχύ : Όργανο ρύθμισης νέου αέρα τελείως ανοιχτό. Καπνοφράχτης ανοικτός στη θέση 1/6.

**Jellegzetességek :**

Szakaszos üzemű önálló készülék, nyitott tűzhellyel (a3). Az EN 13229:2001/A2:2004 szabványnak megfelelő. P = 10 kW kéményhuzat 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C EN 13240 szerint. t<sub>w</sub> = 239 °C számításra, EN 13384-1 szerint. m = 24 g/s. A készülék tömege = 70 kg.

**Jellegzetes használati utasítások :**

Ajánlott üzemanyag: hasábfá, maximum Utánpótlás : a füstjárt-szabályozó reteszt teljesen nyissa ki. Amikor a készüléke teljesen nyitott ajtóval működik, nyissa ki teljesen a füstjárt-szabályozó reteszt és a friss levegő szabályozási rendszert.

A névleges hőteljesítménnyel történő üzemeltetéshez szükséges beállítások : Friss levegő szabályozási rendszere teljesen nyitott. Füstjárt-szabályozó retesz a 1/6 pozícióban nyitott.

**Raksturojums :**

Neatkarīga pārtrauktas darbības iekārta ar atvērtu pavardu (a3). Atbilst Eiropas standartam EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW ar vilkmi 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C saskaņā ar Eiropas standartu EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C aprēķināts saskaņā ar Eiropas standartu EN 13384-1. m = 24 g/s. Aparāta svars = 70 kg.

**Specifiskas lietošanas pamācības :**

Ieteicamie kurināmie materiāli: malkas pagales, maksimums Kurināmā uzpilde : maksimāli atvērt aizbīdņi. Darbošanās laikā ar atvērtām durvīm maksimāli atvērt aizbīdņi un svaigā gaisa regulatoru.

Noregulēšana darbībai ar nominālu siltuma jaudu : Svaigā gaisa regulators maksimāli atvērts. Aizbīdņis atvērts 1/6 pozīcijā.

**Ypatybės :**

Autonominis netolydaus degimo įrenginys, atvirasis židynys (a3). Atitinka EN 13229:2001/A2:2004 standartą. P = 10 kW su 12 Pa dūmtraukiu.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13%O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C pagal EN 13240 standartą. t<sub>w</sub> = 239 °C apskaičiuojant pagal EN 13384-1 standartą. m = 24 g/s. Įrenginio masė = 70 kg.

**Specialūs nurodymai dėl eksploataavimo :**

Rekomenduojamas kuras: malkos, daugiausia Papildymas kuru : visiškai atidarykite dūmtraukio sklendę. Eksploatuojant atviromis durelėmis dūmtraukio sklendė ir šviežio oro srauto reguliavimo įtaisas turi būti visiškai atidaryti.

Nustatymas eksploatuojant nominalios šiluminės išėigos režimu : šviežio oro srauto reguliavimo įtaisas visiškai atidarytas. Dūmtraukio sklendė atidaryta 1/6 padėtyje.

**Caracteristici :**

Aparat independent, cu foc deschis, cu functionare intermitenta (a3). Conform cu EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW cu un tiraj de 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ . CO (13% O<sub>2</sub>) = 0,27 %. t<sub>a</sub> = 188 °C conform EN 13240. t<sub>w</sub> = 239 °C pentru calcul conform EN 13384-1. m = 24 g/s. Masa aparatului = 70 kg.

**Instructiuni specifice de utilizare :**

Combustibil recomandat : busteni pentru foc, Reincararea : deschiderea la maximum a portitei de tiraj. In timpul operatiunii cu usa deschisa, portita de tiraj si reglajul de aer curat trebuie sa fie complet deschis.

Reglaje pentru o functionare si putere calorica nominala : Obiectul de reglare pentru aer curat deschis la maximum. Portita pentru tiraj deschisa la pozitia 1/6.

**Parametry :**

Wolno stojący kominek z otwartym paleniskiem, ze spalaniem okresowym (a3).  
Urządzenie zgodne z normą PN EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW przy ciągu 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ .  $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  zgodnie z normą PN EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  obliczenia zgodne z normą PN EN 13384-1. m = 24 g/s. Masa urządzenia = 70 kg.

**Zalecenia szczegółowe dotyczące obsługi :**

Zalecany opał: polana drewna opałowego, maksymalnie Dokładanie opału :  
otworzyć całkowicie regulator ciągu kominowego. Podczas palenia z otwartymi  
drzwiczkami, należy całkowicie otworzyć regulator ciągu kominowego oraz  
przepustnicę świeżego powietrza.

Ustawienie nominalnej mocy cieplnej : Przepustnica świeżego powietrza  
całkowicie otwarta. Regulator ciągu kominowego otwarty w pozycji 1/6.

**Características :**

Aparelho independente, de fogo aberto, com funcionamento intermitente (a3).  
Conforme as normas EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW com uma tiragem de  
12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ .  $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  segundo as normas  
EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  por cálculo segundo as normas EN 13384-1. m = 24 g/s.  
Massa do aparelho = 70 kg.

**Instruções específicas de utilização :**

Combustível recomendado: lenha em cepos, Recarregamento : abrir ao máximo  
a chave de tiragem. Durante o funcionamento com a porta aberta, abrir ao  
máximo a chave de tiragem e o dispositivo de regulação de ar exterior.

Regulação para um funcionamento com a potencia calorífica nominal de :  
Dispositivo de regulação do ar do exterior com a abertura máxima. Chave de  
tiragem aberta na posição 1/6.

**Charakteristika :**

Samostatne stojace prerušované spaľovanie, otvorený oheň (a3). Vyhovuje  
norme EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW s ťahom komína 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ .  
 $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  podľa EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  pre výpočet  
podľa EN 13384-1. m = 24 g/s. Hmotnosť zariadenia = 70 kg.

**Zvláštné prevádzkové pokyny :**

Odporúčané palivo: gumatina z palivového dreva, maximálne Výmena paliva :  
úplne otvorte regulátor. Počas prevádzky s otvorenými dverami musí byť regulátor  
a nastavenie čerstvého vzduchu úplne otvorené.

Nastavenia pre prevádzku pri menovitom tepelnom výkone : Nastavenie  
čerstvého vzduchu úplne otvorené. Regulátor otvorený v polohe 1/6.

**Značilnosti :**

Prostostoječ s prekinjenim gorenjem, odprt oženj (a3). V skladu z EN  
13229:2001/A2:2004. P = 10 kW z 12 Pa vlekom dimnika.  $\eta = 71,4\%$ .  $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  
 $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  v skladu z EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  za izračun v skladu z  
EN 13384-1. m = 24 g/s. Masa naprave = 70 kg.

**Posebna navodila za uporabo :**

Priporočeno gorivo: hlodi drv, največ Dolivanje goriva : povsem odprite vrtljivo  
loputo. Med delovanjem z odprtimi vrati morata biti vrtljiva loputa in nastavev  
svežega zraka povsem odprta.

Nastavitve za delovanje z nominalno grelni močjo : Nastavev svežega  
zraka povsem odprta. Vrtljiva loputa odprta na položaju 1/6.

**Kännetecken :**

Fristående periodisk förbränningsenhet, öppen eld (a3). Uppfyller EN  
13229:2001/A2:2004. P = 10 kW med ett rökdrag på 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ .  
 $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  i enlighet med EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  för  
beräkning i enlighet med EN 13384-1. m = 24 g/s. Apparatus vikt = 70 kg.

**Specifika användaranvisningar :**

Rekommenderat bränsle: vedstycken, högst Påfyllning av nytt bränsle : öppna  
spjäll helt och hållet. Under drift när dörren är öppen, måste spjäll- och  
friskluftsreglaget vara helt öppet.

Inställningar för drift vid nominell värme : Friskluftsreglage helt öppet. Spjäll öppen  
i läge 1/6.

**Vlastnosti :**

Volně stojící topeniště, nepravidelný provoz s otevřeným ohněm (a3). Splňuje EN  
13229:2001/A2:2004. P = 10 kW tahem 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ .  $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  
 $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  dle EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  pro výpočet dle EN 13384-1.  
m = 24 g/s. Hmotnost zařízení = 70 kg.

**Specifické pokyny k provozu :**

Συνιστώμενο καύσιμο: καυσόξυλα σε κούτσουρα, μέγ. ποσότητα Příkladání :  
regulátor tahu plně otevřít. Během provozu s otevřenými dvířky otevřít na  
maximum regulátor tahu a přívod čerstvého vzduchu. plně otevřené.

Nastavení pro provoz při nominálním tepelném výkonu : Přívod čerstvého  
vzduchu plně otevřen. Regulátor tahu otevřen v poloze 1/6.

**Karatteristici :**

Taghmir separat ghal nar miftuh intermittenti (a3). Konformi ma' EN  
13229:2001/A2:2004. P = 10 kW b'gibda mic-cumnija ta' 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ .  
 $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  skond EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  ghall-  
kalkulazzjoni skond EN 13384-1. m = 24 g/s. Piz tat-taghmir = 70 kg.

**Struzzjonijiet specifi ta' l-uzu :**

Fjuwil rakkomandat : hatab ghan-nar, massimu ta' Biex izzid l'injam ghall-hruq :  
iftah ir-regolatur tal-gibda tac-cumnija kompletament. Meta ser tuza it-taghmir bil-  
bieba miftuha kemm ir-regolatur tal-gibda tac-cumnija kif ukoll ir-regolatur ta' l-  
artja friska jridu jkunu t-tnejnkompletament miftuhin.

Aggustamenti ghall-uzu b'qawwa ta' shana nominali : Regolatur ta' l-arja friska  
kompletament miftuh. Regolatur tal-gibda mic-cumnija f'pozizzjoni 1/6.

**Характеристики :**

Свободно-стояща открита камина със средна продължителност на горене  
(a3). В съответствие със стандарт EN 13229:2001/A2:2004. P = 10 kW при  
тяга на комина 12 Pa.  $\eta = 71,4\%$ .  $CO (13\%O_2) = 0,27\%$ .  $t_a = 188\text{ }^\circ\text{C}$  в  
съответствие със стандарт EN 13240.  $t_w = 239\text{ }^\circ\text{C}$  - изчисления в  
съответствие със стандарт EN 13384-1. m = 24 g/s. Маса на  
изделието = 70 kg.

**Специални указанията за ползване :**

Препоръчително гориво: дървени чепеници с макс. тегло Зареждане с  
дърва: отворете максимално клапата. По време на горене при отворена  
врата, клапата и отворът за свеж въздух трябва да са напълно отворени.

Регулиране за работа при номинална топлинна мощност : Отворът за свеж  
въздух максимално отворен. Клапата отворена на позиция 1/6.